

Moja e-card – teraz ze zdjęciem!



e-card ze zdjęciem

e-card jest Twoim indywidualnym kluczem do austriackiego systemu opieki zdrowotnej. Od 1. stycznia 2020 r. e-card będzie wydawana wyłącznie ze zdjęciem.



Jeśli posiadasz austriacki dokument taki jak paszport, dowód osobisty, plastikowe prawo jazdy lub dowód osobisty w rejestrze cudzoziemców, nie musisz już niczego dodatkowo robić. Otrzymasz nową e-card ze zdjęciem na czas przed upływem terminu ważności starej karty.



Jeśli nie posiadasz żadnego z wyżej wymienionych dokumentów, **prosimy o dostarczenie** aktualnego **zdjęcia paszportowego**, gdy tylko upłynie termin ważności Twojej e-card lub gdy zostaniesz o to poproszony:

- Zdjęcie musi spełniać **wymogi dotyczące zdjęć do paszportu**. Musisz dostarczyć zdjęcie **osobiście** i przedłożyć swoją **e-card oraz oryginał dowodu osobistego lub potwierdzenia posiadania obywatelstwa polskiego**.
- Spis **urzędów rejestrujących**, w których możesz dostarczyć zdjęcie znajdziesz na stronie internetowej www.chipkarte.at/foto

Jeśli w roku wystawienia nowej e-card **ukończyłeś 70. rok życia lub jeśli jesteś osobą o 4., 5., 6. lub 7. stopniu niepełnosprawności**, nie musisz dostarczać zdjęcia. Twoja nowa e-card dotrze do Ciebie na czas przed upływem terminu ważności starej: ze zdjęciem, jeśli jest ono dostępne lub jeśli je dostarczysz.

Dzieci poniżej 14. roku życia zawsze otrzymują e-card bez zdjęcia.

Wszystkie informacje są dostępne w wielu językach na stronie www.chipkarte.at/foto

Polnisch / Polski

E-cardul meu – asigurat cu fotografie!



Cum intrați în posesia unui e-card cu fotografie

E-cardul este cheia dumneavoastră personală pentru sistemul de sănătate austriac. Începând cu 1.1.2020, noile e-carduri vor fi eliberate numai cu fotografie.



Aveți pașaport, carte de identitate sau permis de conducere sau card de înregistrare în registrul imigranților? Nu trebuie să faceți nimic în acest caz. Veți primi noul e-card cu fotografie, înainte de expirarea celui anterior.



Nu posedați niciunul dintre aceste documente? **Aduceți o fotografie tip pașaport** imediat ce cardul dumneavoastră actual expiră sau imediat ce vi se solicită acest lucru:

- Fotografia trebuie să îndeplinească **criteriile** unei fotografii tip pașaport. Trebuie să o predați **personal** și totodată să prezentați **e-cardul actual, pașaportul și certificatul de cetățenie** în original.
- Puteți găsi **toate registrele** pe www.chipkarte.at/foto

Dacă în anul eliberării noilor e-carduri aveți **peste 70 de ani, respectiv sunteți în categoria de îngrijire 4, 5, 6 sau 7**, nu sunteți obligat să aduceți o fotografie. Veți primi noul e-card la timp, înainte de expirarea celui anterior: cu o fotografie existentă sau una adusă de dumneavoastră.

Copiii sub 14 ani primesc întotdeauna e-card fără fotografie.

Toate informațiile pot fi găsite în mai multe limbi pe www.chipkarte.at/foto

Rumänisch / Română

Moje karta e-card – bezpečně s fotografií!



Takhle se dostane vaše fotografie na kartu e-card

Karta e-card je vaším osobním klíčem k rakouskému zdravotnickému systému. Od 1.1.2020 jsou vydávány nové karty e-card pouze s fotografií.



Máte rakouský cestovní pas, občanský průkaz, řidičský průkaz nebo průkaz z registru cizinců? Nemusíte dělat nic. Vaše nová karta e-card s fotografií přijde včas, dříve, než uplyne platnost původní karty.



Nemáte žádný z těchto dokumentů? **Přineste svou aktuální fotografii na cestovní pas**, jakmile uplyne platnost vaší karty e-card, nebo jakmile k tomu budete vyzváni:

- Fotografie musí splňovat **kritéria fotografie pro cestovní pas**. Fotografii musíte odevzdat **osobně** a současně předložit svou kartu **e-card**, svůj **průkaz totožnosti** a svůj **doklad o státním občanství** v originálu.
- Všechna **registrační místa** najdete na adrese www.chipkarte.at/foto

Pokud dosáhnete v roce vydání nové karty e-card **70 let a více nebo jste zařazeni do stupně péče 4, 5, 6 nebo 7**, nejste povinni přinést fotografii. Vaše nová karta e-card s fotografií, pokud je fotografie dostupná, nebo pokud ji přinesete, přijde včas dříve, než uplyne platnost staré karty.

Děti do 14 let vždy dostanou kartu e-card bez fotografie.

Všechny informace v mnoha jazycích najdete na adrese www.chipkarte.at/foto

Tschechisch / Český

Benim e-card'ım – fotoğrafla güvenli!



Fotoğrafınızı e-card'a ekleyin

e-card, Avusturya Sağlık Sistemine olan kişisel anahtarınızdır. 1.1.2020 tarihinden itibaren yeni e-card'lar yalnızca fotoğrafla verilmektedir.



Bir Avusturya pasaportuna ya da nüfus cüzdanına veya sürücü ehliyetine ya da yabancılar şubesine bağlı bir kimliğe sahip misiniz? O zaman bir şey yapmanıza gerek yoktur. Eskisinin süresi dolmadan fotoğraflı yeni e-card'ınız size ulaştırılacaktır.



Bu dokümanlarına hiçbirine sahip değil misiniz? O zaman e-card'ınızın süresi dolar dolmaz ya da sizden istediği takdirde yanınızda güncel bir **vesikalık fotoğraf getirin**:

- Fotoğraf, **vesikalık fotoğraf kriterlerine** uygun olmalıdır. Fotoğraflı bizzat teslim etmeniz ve bu esnada **e-card'ınızı, kimliğinizi ve vatandaşlık belgenizi** ibraz etmeniz gerekir. Belgeler orijinal olmalıdır.
- Tüm **kayıt merkezlerini** şurada bulabilirsiniz: www.chipkarte.at/foto

Yeni e-card'ın çıkarıldığı yıl **70 veya daha üzeri yaştaysanız ya da 4., 5. 6. veya 7. bakım seviyesindeyseniz**, bir fotoğraf vermek zorunda değilsiniz. Eskisinin süresi dolmadan fotoğraflı yeni e-card'ınız size ulaştırılacaktır: elimizde varsa veya siz getirdiğiniz takdirde kartınız fotoğraflı olacaktır.

14 yaşından küçük çocuklara her zaman fotoğrafsız e-card verilmektedir.

Tüm bilgileri birçok dilde www.chipkarte.at/foto adresinde bulabilirsiniz

Türkisch / Türkçe



Meine
e-card
– sicher
mit Foto!



So bringen Sie
ein Foto für Ihre
e-card

Deutsch, Englisch, Serbisch, Ungarisch,
Polnisch, Rumänisch, Tschechisch, Türkisch



Meine e-card – sicher mit Foto!



So kommt Ihr Foto auf die e-card

Die e-card ist Ihr persönlicher Schlüssel zu Österreichs Gesundheitssystem. Seit 1.1.2020 werden neue e-cards nur mehr mit Foto ausgegeben.



Besitzen Sie einen österreichischen Reisepass oder Personalausweis oder Scheckkartenführerschein oder einen Ausweis im Fremdenregister? Sie müssen nichts tun. Ihre neue e-card mit Foto kommt rechtzeitig, bevor die alte abläuft.



Besitzen Sie keines dieser Dokumente? **Bringen Sie bitte** ein aktuelles **Passfoto**, sobald Ihre e-card abläuft oder Sie dazu aufgefordert werden:

- Das Foto muss den **Passbildkriterien** entsprechen. Sie müssen es **persönlich** abgeben und dabei Ihre **e-card**, Ihren **Ausweis** und Ihren **Staatsbürgerschaftsnachweis** (Originaldokumente) vorzeigen.
- Alle **Registrierungsstellen** finden Sie auf www.chipkarte.at/foto

Wenn Sie im Jahr der Ausstellung der neuen e-card **70 Jahre oder älter bzw. in Pflegestufe 4, 5, 6 oder 7** eingestuft sind, sind Sie nicht verpflichtet, ein Foto abzugeben. Ihre neue e-card kommt rechtzeitig, bevor die alte abläuft: mit Foto, wenn eines vorliegt oder Sie eines bringen.

Kinder unter 14 Jahren erhalten immer eine e-card ohne Foto.

Alle Informationen finden Sie in vielen Sprachen auf www.chipkarte.at/foto

My e-card – now with photo!



How to add your photo to the e-card

The e-card is your personal key to Austria's healthcare system. Since 1/1/2020, new e-cards are only being issued with a photo.



Do you have an Austrian passport or identity card or a driving licence in a credit-card format or are registered in the register of foreign nationals? There is no action required on your part. We will send your new photo e-card on time before the old one expires.



Do you have none of these documents? **Please submit** a recent **passport photo** as soon as your e-card expires or you are prompted to do so:

- The photo must meet the **passport photo requirements**. You must submit it **in person**, showing your **e-card**, **ID** and **proof of citizenship** (original documents).
- All **registration offices** can be found at www.chipkarte.at/foto

If you are **70 years of age or older** or if you qualify for **care level 4, 5, 6 or 7** in the year in which the new e-card is issued, you are not required to submit a photo. We will send your new photo e-card on time before the old one expires: with a photo if one is available or you submit one.

Children below the age of 14 will always receive an e-card without a photo.

All this information is available at www.chipkarte.at/foto in many languages

Moja kartica zdravstvenog osiguranja e-card – s fotografijom!



Izrada zdravstvene kartice e-card s fotografijom

Kartica zdravstvenog osiguranja e-card omogućava pristup austrijskom sistemu zdravstvene zaštite. Od 1. januara 2020. godine nove kartice zdravstvenog osiguranja izdaju se samo s fotografijom.



Posedujete li austrijsku putnu ili ličnu ispravu, biometrijsku vozačku dozvolu ili ispravu u registru stranih državljana? Ne morate ništa da preduzimate. Svoju novu zdravstvenu karticu s fotografijom dobićete blagovremeno pre isteka stare.



Ne posedujete nijedan od navedenih dokumenata? **Donesite** važeću **fotografiju za pasoš** odmah po isteku kartice ili kada to od vas bude zatraženo:

- fotografija mora da ispunjava **kriterijume za pasoške fotografije**. Morate je predati **lično** i pri tome pokazati na uvid karticu zdravstvenog osiguranja **e-card**, **ličnu ispravu** i **uverenje o državljanstvu** (dokumenti u originalu).
- Sve **registracione ispostave** navedene su na adresi www.chipkarte.at/foto

Ako u godini izdavanja nove zdravstvene kartice e-card navršavate **70 ili više godina života ili vam je utvrđen 4, 5, 6. ili 7. stepen nege**, niste dužni da prilažete fotografiju. Svoju novu zdravstvenu karticu e-card dobićete blagovremeno pre isteka stare: s fotografijom, ako je imamo u bazi ili ako je donesete.

Deci mlađoj od 14 godina izdaje se e-card bez fotografije.

Sve informacije dostupne su na mnogim jezicima na adresi www.chipkarte.at/foto

Az én e-cardom – fényképpel még biztosabb!



Így kerül az Ön fényképe az e-cardra

Az e-card az Ön személyes kulcsa az osztrák egészségbiztosítási rendszerhez. 2020. január 1.-jét követően csak fényképpel ellátott e-card adható ki.



Rendelkezik Ön osztrák útlevétellel vagy osztrák személyi igazolvánnyal vagy osztrák kártyaformátumú jogosítvánnyal vagy a külföldiek nyilvántartása által kiállított igazolvánnyal? Ebben az esetben Önnek nincs tennivalója. Az Ön fényképes e-cardja időben megérkezik, még mielőtt a régi lejárna.



Nem rendelkezik egyik dokumentummal sem? Az e-card lejáratára esetén, ill. az erre irányuló felszólítás esetén kérjük, **hozzon magával** egy friss **igazolványképet**:

- A fénykép meg kell hogy feleljen az **igazolványkép feltételeinek**. A fényképet **személyesen** kell leadni, amikor az **e-cardját**, **személyi igazolványát**, és **állampolgárságát igazoló okmányát** is be kell mutatnia (eredeti hivatalos okmány).
- A **regisztrációs hivatalok** listáját itt találja: www.chipkarte.at/foto

Amennyiben Ön az új e-card kiállításának évében betöltötte a **70. életévét vagy ennél idősebb, ill. a 4., 5., 6. vagy 7. gondozási-ápolási szint** szerinti besorolást kapott, nem köteles fényképet leadni. Az Ön e-cardja időben megérkezik, még mielőtt a régi lejárna: fényképpel, ha a fénykép már rendelkezésre áll vagy azt magával hozza.

14 év alatti gyermekek minden esetben fénykép nélküli e-cardot kapnak.

Minden információ több nyelven is elérhető itt: www.chipkarte.at/foto



www.chipkarte.at/foto

Български, Burgenland-Romani, Bosanski, Český, English, Hrvatski, Italiano, Magyar, Polski, Română, Русский, Slovenščina, Srpski, Türkçe, فارسی (Farsi), عربي (Arabisch)



Haben Sie Fragen?

e-card Serviceline: 050 124 3311
Mo-Fr 07:00 bis 19:00 Uhr

Medieninhaber: Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (ab 01.01.2020: Dachverband der Sozialversicherungsträger), Verlagsort: 1030 Wien.

Hersteller: Print Alliance HAV Produktions GmbH, Herstellungsort: 2540 Bad Vöslau.

